



J. S. Pina

SALOME PINA

Pintor.

Peintre.

Painter.



En la capital de la República vió la luz primera y formó su instrucción elemental el gran artista cuya silueta vamos á tratar de delinear en estos pequeños apuntes.

Sintiéndose con las más felices disposiciones para la pintura, desde edad temprana, fué á ella destinado ingresando á la Academia de San Carlos, consagrándose á dicho ejercicio con tal aprovechamiento, que pronto adivinaron en él una notabilidad los directores, designándole para que fuera uno de los alumnos pensionados. En efecto, salió de México para Europa en 1854, después de haber alcanzado aquí entre otros triunfos el de pasar airoosamente por todos los requisitos que se requerían para alcanzar toda distinción, estuvo después radicado principalmente en Italia por un largo período de años recibiendo lecciones de los más acreditados maestros de aquella época é inspirándose en las obras de los genios con que dejaron poblada aquella tierra monumental. En Italia hubiera permanecido siempre el gran pintor mexicano de que nos ocupamos, una vez que ya podía sostenerse muy bien con sus trabajos; pero fué llamado con urgencia para reemplazar en la Escuela á Clavé, que ha sido también uno de nuestros más reputados pintores, el cual tenía que ausentarse de la capital. Regresó efectivamente al país Salomé Pina y desde luego se puso al frente de la interesante clase de pintura en la cual continúa hasta la fecha, habiendo sido uno de los profesores que han sabido comunicar al Establecimiento su mayor impulso.

Muchos y muy buenos cuadros ha pintado Pina, pudiendo decirse que son los principales el que regaló á Bernardo Couto, pin-

Le grand artiste dont nous allons chercher à tracer la figure en quelques lignes est né dans la capitale de la République, où il fit ses premières études.

Se sentant dès son bas âge les plus heureuses dispositions pour la peinture, il entra à l'Académie de San Carlos; il se consacra à cet art avec tant d'ardeur et fit de tels progrès que bientôt les directeurs devinèrent en lui une notabilité et le désignèrent au gouvernement comme un élève digne d'être pensionné. En effet, il partit de Mexico pour l'Europe en 1854, après avoir superbement rempli toutes les conditions requises pour mériter toutes les distinctions. Il résida principalement durant de longues années en Italie, où il suivit les leçons des plus grands maîtres de l'époque et s'inspira des œuvres de génie qu'ils ont léguées à cette terre monumentale. Le grand peintre mexicain dont nous parlons fut resté toujours en Italie, où il pouvait parfaitement subsister du fruit de son travail; mais il fut rappelé urgemment, pour remplacer à l'Ecole, Clavé, également un de nos peintres les plus renommés, qui devait s'absenter de la capitale. Salomé Pina revint effectivement au pays, et se mit aussitôt à la tête de l'intéressante classe de peinture, qu'il conserve encore aujourd'hui: il est un des professeurs qui ont su communiquer à l'Etablissement la plus vive impulsion.

Pina a peint de nombreux et excellents tableaux parmi lesquels on peut citer comme le principal celui qu'il offrit à Bernardo Couto, peint à Paris pour un concours et

The great artist whom we are about to sketch was born in the capital of the Republic and obtained there his primary education.

Knowing that he had good disposition for the art of painting, from his early years, he dedicated himself to it and entered the San Carlos Academy. He pursued his studies so successfully that soon his teachers foresaw that he was to become a great artist, and on that account they designated him as a pensioned pupil. He left Mexico for Europe in 1854, after having passed through all the tests that are necessary to attain that distinction. He remained for several years residing in Italy, principally, where he was taught by the most renowned teachers of that time and became inspired with the works of the great artists who filled that land with their grand productions. This Mexican painter might have always remained in Italy, as he was already able to support himself by his labor, but he was urgently called to replace at the Academy professor Clavé, who has ever been considered one of our best artists, and who had had to absent himself from the capital. Salomé Pina then returned to his country and at once took charge of the interesting class of painting which he continues teaching up to date. He is one of the professors who has known how to give a greater impulse to this establishment.

Pina has painted many excellent pictures, the best may be considered the one he gave to Bernardo Couto, painted at Paris for an exhibition, which received there an honor-

tado en París para un concurso, el cual obtuvo en el Salon una mencion honorífica. Lleva por nombre La Piedad y es una Virgen depositando á Cristo en la tumba, destacándose admirablemente San Bernardo y San Carlos Borromeo. Siguen el Isaac, el Abraham y la Señora Santa Ana, cuadros que mandó de París despues de ser allí muy admirados. Una Santa Brígida que pintó para la casa Escandon y una Santa Catalina para la de Barron. Actualmente tiene encomendados los trabajos artisticos de la Colegiata de Guadalupe, de los cuales á pesar de nuestra incompetencia nos atrevemos á calificar de soberbios.

Pina es extraordinariamente modesto, algo esquivo, muy sobrio de palabras; pero poseé una alma bellísima, que se revela en sus altas virtudes y en sus generosas acciones.

qui obtint au Salon une mention honorable. Ce tableau a pour titre La Piété: c'est une Vierge qui dépose le Christ dans son tombeau; Saint Bernard et Saint Charles Borromeo se détachent admirablement sur cette toile. Viennent ensuite Isaac, Abraham et Sainte Anne, tableaux qu'il envoya de Paris où ils furent très admirés. Une Sainte Brigitte qu'il peignit pour la maison Escandon, et une Sainte Catherine pour la maison Barron. Actuellement il a à sa charge les travaux artistiques de la Collégiata de Guadalupe, que nous n'hésitons pas à qualifier de superbes, malgré notre incompetence.

Pina est extraordinairement modeste, quelque peu froid et très sobre de paroles; mais il a une très belle âme qui se révèle dans ses hautes qualités et ses généreuses actions.

able mention. It is called Piety and represents a Virgin depositing Christ on the tomb, while San Bernardo and San Carlos Borromeo are splendidly sketched in the background. Then comes his paintings of Isaac, Abraham and Saint Anne; these pictures he sent from Paris after they had been greatly admired there; a St Bridget which he painted for the house of Escandon and a St Catharine for that of Barron. At present he has under his charge the artistic work of the Guadalupe church, which though we are not competent critics we must rate as splendid.

Pina is extremely modest, somewhat indifferant, in disposition, uses few words, but has an excellent heart which shows itself in his high virtues and generous acts.

